

25:1	וְיִהְיֶה u·iei and·he-is-becoming	בְּשָׁנַת b·shnth in·year-of	הַתְּשִׁיעִית e·thshioith the·ninth	לְמַלְכוֹ l·mlk·u to·to-reign-of·him	בַּחֹדֶשׁ b·chdsh in·the·month	הָעֲשִׂירִי e·oshiri the·tenth			
	בְּעֹשֶׂר b·oshur in·the·ten	לַחֹדֶשׁ l·chdsh to·the·month	בָּא ba he-came	נְבֻכַדְנֶצְצַר nbkdntzr Nebuchadnezzar	מֶלֶךְ - mlk - king-of	בָּבֶל - - bbl Babylon	וְכָל eua u·kl he and·all-of	חֵילוֹ - - chil·u army-of·him	עַל - ol - on
	יְרוּשָׁלַם irushlm Jerusalem	וַיִּחַן u·ichn and·he-is-encamping	עָלֶיהָ oli·e on·her	וַיִּבְנוּ u·ibnu and·they-are-building	עָלֶיהָ oli·e on·her	דְּיָק diq siege-work	סָבִיב sbib round-about	:	:
25:2	וַתָּבֵא u·thba and·she-is-coming	הָעִיר e·oir the·city	בַּמְצֹר b·mtzur in·the·siege	עַד od until	עֲשָׂתִי oshthi one-of	שְׁנֵה oshre shne ten	לְמַלְכָּהּ l·mlk year to·the·king	צִדְקִיָּהוּ tzdqieu Zedekiah	:
25:3	בַּתְּשֻׁעָה b·thshoe in·nine	לַחֹדֶשׁ l·chdsh to·the·month	וַיִּחְזַק u·ichzq and·he-is-unyielding	הָרָעֵב e·rob the·famine	בְּעִיר b·oir in·the·city	וְלֹא u·la and·not	הָיָה - - eie he-was <sup>bc</sup>	לֶחֶם lchm bread	
	לְעָם l·om for·people-of	הָאָרֶץ e·artz the·land	:	:					
25:4	וַתִּבְקַע u·thbgo and·she-is-being-rent	הָעִיר e·oir the·city	וְכָל u·kl and·all-of	אֲנָשֵׁי - - anshi mortals-of	הַמְּלָחְמָה e·mlchme the·war	הַלַּיְלָה e·lile the·night	דְּרַךְ drk way-of	שַׁעַר shor gate	
	בֵּין bin between	הַחֲמַתִּים e·chmthim the·two-walls	עַל - ol - which on	גֶּן gn garden-of	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king	וְכַשְׂדִּים u·kshdim and·Chaldeans	עַל - ol - on	הָעִיר e·oir the·city	סָבִיב sbib round-about
	וַיֵּלֶךְ u·ilk and·he-is-going	דְּרַךְ drk way-of	הָעֵרְבָה e·orbe the·gorge	:	:				
25:5	וַיִּרְדְּפוּ u·irdphu and·they-are-pursuing	חֵיל chil army-of	כַּשְׂדִּים - - kshdim Chaldeans	אַחַר achr after	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king	וַיִּשְׁגּוּ u·ishgu and·they-are- <sup>c</sup> overtaking	»	אֹתוֹ ath·u »·him	
	בְּעֵרְבוֹת b·orbuth in·gorges-of	יְרִיחוֹ irchu Jericho	וְכָל u·kl and·all-of	חֵילוֹ - - chil·u army-of·him	נִפְצְזוּ nphtzu they-were-scattered	מֵעָלָיו m·oli·u from·on·him	:	:	
25:6	וַיִּתְפְּשׂוּ u·ithphshu and·they-are-grasping	»	אֶת - ath - the·king	הַמֶּלֶךְ e·mlk and·they-are- <sup>c</sup> bringing-up	וַיַּעֲלוּ u·iolu »·him to	אֵל - ath·u al - king-of	מֶלֶךְ mlk Babylon	בָּבֶל bbl to	
	רִבְלָתָהּ rblth·e Riblah·ward	וַיְדַבְּרוּ u·idbru and·they-are- <sup>m</sup> speaking	אִתּוֹ ath·u with·him	מִשְׁפָּט mshpht judgment	:	:			
25:7	וְאֵת - u·ath - and·»	בְּנֵי - bni sons-of	צִדְקִיָּהוּ tzdqieu Zedekiah	שָׁחֲטוּ shchtu they-slew	לְעֵינָיו l·oini·u to·eyes-of·him	וְאֵת - u·ath - and·»	עֵינָיו oini eyes-of	צִדְקִיָּהוּ tzdqieu Zedekiah	עוֹר our he- <sup>m</sup> blinded
	וַיֹּאסְרֵהוּ u·iasr·eu and·he-is-binding·him	בַּנְּחֹשְׁתִּים b·nchshthim in·the·copper-gyves	וַיִּבְאֵהוּ u·iba·eu and·he-is- <sup>c</sup> bringing·him	בָּבֶל bbl Babylon	ס s	:	:		
25:8	וּבַחֹדֶשׁ u·b·chdsh and·in·the·month	הַחֲמִישִׁי e·chmishi the·fifth	בַּשְּׁבַעָה b·shboe in·seven	לַחֹדֶשׁ l·chdsh to·the·month	שָׁנַת eia shnth she year-of	הַשְּׁעָה thsho - nine-of	עֲשָׂרָה oshre shne ten	לְמַלְכָּהּ l·mlk year to·the·king	
	נְבֻכַדְנֶצְצַר nbkdntzr Nebuchadnezzar	מֶלֶךְ mlk king-of	בָּבֶל - - bbl Babylon	בָּא ba he-came	נְבוּזַרְאֲדָן nbuzradn Nebuzaradan	רַב rb grandee-of	שְׂבָחִים - - tbchim executioners	עֶבֶד obd servant-of	
	מֶלֶךְ mlk king-of	בָּבֶל - - bbl Babylon	יְרוּשָׁלַם irushlm Jerusalem	:	:				
25:9	וַיִּשְׂרֹף u·ishrph and·he-is-burning	»	בֵּית - ath - house-of	יְהוָה - ieue Yahweh	וְאֵת - u·ath - and·»	בֵּית - bith house-of	הַמֶּלֶךְ e·mlk the·king	וְאֵת - u·ath all-of	בְּתֵי - - bthi houses-of
	יְרוּשָׁלַם irushlm Jerusalem	וְאֵת - u·ath - and·»	כָּל - kl all-of	בֵּית - bith house-of	גָּדוֹל gdul great-one	שָׂרָף shrph he-burned	בְּאֵשׁ b·ash in·the·fire	:	:

<sup>1</sup> . And it came to pass in the ninth year of his reign, in the tenth month, in the tenth [day] of the month, [that] Nebuchadnezzar king of Babylon came, he, and all his host, against Jerusalem, and pitched against it; and they built forts against it round about.

<sup>2</sup> And the city was besieged unto the eleventh year of king Zedekiah.

<sup>3</sup> And on the ninth [day] of the [fourth] month the famine prevailed in the city, and there was no bread for the people of the land.

<sup>4</sup> And the city was broken up, and all the men of war [fled] by night by the way of the gate between two walls, which [is] by the king's garden: (now the Chaldees [were] against the city round about:) and [the king] went the way toward the plain.

<sup>5</sup> And the army of the Chaldees pursued after the king, and overtook him in the plains of Jericho: and all his army were scattered from him.

<sup>6</sup> So they took the king, and brought him up to the king of Babylon to Riblah; and they gave judgment upon him.

<sup>7</sup> And they slew the sons of Zedekiah before his eyes, and put out the eyes of Zedekiah, and bound him with fetters of brass, and carried him to Babylon.

<sup>8</sup> . And in the fifth month, on the seventh [day] of the month, which [is] the nineteenth year of king Nebuchadnezzar king of Babylon, came Nebuzaradan, captain of the guard, a servant of the king of Babylon, unto Jerusalem:

<sup>9</sup> And he burnt the house of the LORD, and the king's house, and all the houses of Jerusalem, and every great [man's] house burnt he with fire.

25:10 אֲשֶׁר כְּשָׂדִים חֵיל - כָּל כָּבִיב יְרוּשָׁלַם חוֹמֹת - וְאֵת  
 u.ath - kshdim chil - kl kbib irushlm chumth u.ath -  
 and-» walls-of Jerusalem round-about they-broke-down all-of army-of Chaldeans which

10 And all the army of the Chaldees, that [were with] the captain of the guard, brake down the walls of Jerusalem round about.

רַב טְבַחִים - רַב  
 rb - tbchim :  
 grandee-of executioners

25:11 אֲשֶׁר הַנְּפֹלִים - וְאֵת בְּעִיר הַנִּשְׁאָרִים הָעָם יֹתֵר וְאֵת  
 u.ath e-nphlim u.ath - e-nphlim ashir b.oir e.nsharim e.om ithr u.ath  
 and-» the-ones-falling who in.the-city and-» the-ones-remaining the-people the-rest-of

11 Now the rest of the people [that were] left in the city, and the fugitives that fell away to the king of Babylon, with the remnant of the multitude, did Nebuzaradan the captain of the guard carry away.

נְפֹלוּ עַל הַמֶּלֶךְ - עַל נְפֹלוּ בְּבוּרְאָדָן הַגֵּלָה הַהֵמוֹן יֹתֵר וְאֵת כָּבִיב  
 nphlu ol - e.mlk bbl u.ath ithr e.emun egle nbuzradn  
 they-fell on the-king-of Babylon and-» rest-of the-throng he-deported Nebuzaradan

רַב טְבַחִים - רַב  
 rb - tbchim :  
 grandee-of executioners

25:12 וּמִנְדֹלֶת טְבַחִים - רַב הַשְּׂאִיר הָאָרֶץ וּמִנְדֹלֶת  
 u.m.dlth e.artz eshair rb - tbchim  
 and-from-poor-one-of the-land he-let-remain grandee-of executioners

12 But the captain of the guard left of the poor of the land [to be] vinedressers and husbandmen.

לְכַרְמִים וְלִיְגִבִים - לְכַרְמִים  
 l.krmim u.l.igbim :  
 to-ones-being-vineyardists and-to-ones-working-fields

25:13 יָם - וְאֵת הַמְּכֻנּוֹת - וְאֵת יְהוָה - בֵּית אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת עֲמוּדֵי - וְאֵת  
 u.ath - im u.ath - e-mknuth u.ath - ieue ashir bith e.nchshth omudi u.ath -  
 and-» sea-of the-bases and-» Yahweh and-» the-copper which house-of pillars-of

13 And the pillars of brass that [were] in the house of the LORD, and the bases, and the brassen sea that [was] in the house of the LORD, did the Chaldees break in pieces, and carried the brass of them to Babylon.

הַנְּחֹשֶׁת אֵת - וְיִשָּׂאוּ כְּשָׂדִים שִׁבְרוּ יְהוָה - בְּבֵית אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת  
 e.nchshth ath - u.ishau kshdim shbru ieue ashir b-bith e.nchshth  
 the-copper which in-house-of Yahweh they-broke Chaldeans and-they-are-carrying »

נְחֹשֶׁת בְּבֵלְהָ - נְחֹשֶׁת  
 nchshth.m bbl.e :  
 copper-of-them Babylon-ward

25:14 קַל - וְאֵת הַכַּפּוֹת - וְאֵת הַמְּזַמְרֹת - וְאֵת הַיְעִים - וְאֵת הַסִּירֹת - וְאֵת  
 u.ath kl u.ath - e-kphuth u.ath - e-mzmruth u.ath - e-ioim u.ath - e-sirth u.ath -  
 and-» all-of the-spoons and-» the-snippers and-» the-shovels and-» the-pots

14 And the pots, and the shovels, and the snuffers, and the spoons, and all the vessels of brass wherewith they ministered, took they away.

כְּלֵי לְקַחוּ - בָּם - וְשָׂרְתוּ אֲשֶׁר הַנְּחֹשֶׁת כְּלֵי  
 kli e.nchshth ashir ishrthu - b.m lqchu :  
 articles-of the-copper which they-are-ministering in-them they-took

25:15 כְּסָף - וְאֲשֶׁר זָהָב וְזָהָב אֲשֶׁר הַמְּזַרְקוֹת - וְאֵת הַמַּחְתּוֹת - וְאֵת  
 u.ath - ksph ashir zeb zeb ashir e.mzrquth u.ath - e.mchthuth u.ath -  
 and-» silver silver and-which gold gold and-» the-sprinkling-bowls which the-firepans

15 And the firepans, and the bowls, [and] such things as [were] of gold, [in] gold, and of silver, [in] silver, the captain of the guard took away.

לָקַח רַב טְבַחִים - לָקַח  
 lqch rb - tbchim :  
 he-took grandee-of executioners

25:16 לְבֵית שְׁלֹמֹה עָשָׂה - אֲשֶׁר וְהַמְּכֻנּוֹת הָאֶחָד הַיָּם שְׁנַיִם הָעֲמוּדִים  
 l.bith shlme ashir - oshhe e.nchshth u.e.mknuth e.achd e.im shnim e.omudim  
 the-house-of Solomon he-made<sup>do</sup> the-bases which the-one and-the-bases the-sea the-two the-columns

16 The two pillars, one sea, and the bases which Solomon had made for the house of the LORD; the brass of all these vessels was without weight.

יְהוָה הָאֵלָה : הַכְּלִים - כָּל לְנַחֶשֶׁת מִשְׁקָל הָיָה - לֹא יְהוָה  
 ieue e.ale : e.klim kl l.nchshth mshql e.ale la - ieue  
 Yahweh not he-became weight to-copper-of all-of the-articles the-these

25:17 וְקוֹמַת נַחֶשֶׁת עָלָיו וְכֹתֶרֶת הָאֶחָד הָעֲמוּד קוֹמַת אֵמָה עֶשְׂרֵה שְׁמֹנֶה  
 oli.u nchshth u.qumth e.achd u.kthrth e.omud qumth ame oshre shmne  
 eight ten cubit rise-of the-column the-one and-capital on-him copper and-rise-of

17 The height of the one pillar [was] eighteen cubits, and the chapter upon it [was] brass; and the height of the chapter three cubits; and the wreathen work, and pomegranates upon the chapter round about, all of brass; and like unto these had the second pillar with wreathen work.

הַכְּתָרֶת הַכְּתָרֶת - עַל וְרִמְנִים וְשִׁבְכָה אֲמוֹת | אֲמוֹה | שְׁלֹשׁ הַכְּתָרֶת  
 e.kthrth ol - e.kthrth u.rmnim u.shbke amuth ame shlsh e.kthrth  
 the-capital three cubit cubits and-meshing and-pomegranates on the-capital round-about

הַכֹּל הַשְּׁבִכָה - עַל הַשְּׁנִי לְעֲמוּד וְכֹאֵלָה נַחֶשֶׁת הַכֹּל  
 e.kl e.shbke ol - e.shbke l.omud u.k.ale nchshth e.kl  
 the-all copper and-as-these to.the-column the-second on the-meshing

25:18 וְיִקַּח רַב טְבַחִים - אֵת שְׂרָיָה כֹהֵן הָרֹאשׁ וְאֵת  
 u.iqch rb - tbchim ath - shrie ken e.rash u.ath -  
 and-he-is-taking grandee-of executioners » Seraiah priest-of the-principal and-»

18 And the captain of the guard took Seraiah the chief priest, and Zephaniah the

צַפְנִיָּהוּ כֹהֵן מִשְׁנֵה וְאַתְּ שְׁלֹשֶׁת - שְׁמֵרֵי הַסֶּף :  
 tzphnieu ken mshne u·ath - shlsht shmri e·sph :  
 Zephaniah priest-of second and·» three-of ones-keeping-of the·threshold

25:19 וּמִן הָעִיר - לָקַח סְרִיס אֶחָד אֲשֶׁר - הוּא פֶקִיד עַל אַנְשֵׁי הַמְּלָחָמָה  
 u·mn - e·oir lqch sris achd ashr - eua phqid ol - anshi e·mlchme  
 and·from the·city he-took eunuch one who he supervisor over mortals-of the·war

וְאֵת חֲמִשֶׁה אַנְשִׁים מֵרַאֲי מַרְאֵי פְנֵי הַמֶּלֶךְ - אֲשֶׁר נִמְצְאוּ בְּעִיר וְאֵת  
 u·chmshe anshim m·rai phni - e·mlk ashr nmtzau b·oir u·ath  
 and·five mortals from·ones-seeing-of faces-of the·king who they-were-found in·the·city and·»

הַסֹּפֵר שֵׁר הַצָּבָא הַמְצַבָּא עִם - אֶת הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ  
 e·sphr shr e·tzba e·mtzba ath - om e·artz u·shshim aish  
 the·scribe chief-of the·host the·one-<sup>c</sup>mustering » people-of the·land and·sixty man

מֵעַם הָאָרֶץ הַנִּמְצָאִים בְּעִיר :  
 m·om e·artz e·nmtzaim b·oir :  
 from·people-of the·land the·ones-being-found in·the·city

25:20 וַיִּקַּח אֹתָם וַיְבִיזֵם רַב טְבוּחִים - וַיִּלְךְ אֹתָם  
 u·iqch ath·m nbuzradn rb - tbohim u·ilk ath·m  
 and·he-is-taking »·them Nebuzaradan grandee-of executioners and·he-is-<sup>c</sup>making-go »·them

עַל מֶלֶךְ - עַל מַלְכֵי בָבֶלְתָּהּ :  
 ol - mlk bbl rblth·e :  
 on king-of Babylon Riblah·ward

25:21 וַיִּדְּם וַיִּמִּיתָם בְּרִבְלָהּ מֶלֶךְ בָּבֶל - וַיִּמִּיתָם  
 u·ik ath·m mlk bbl u·imith·m b·rble  
 and·he-is-<sup>c</sup>smiting »·them king-of Babylon and·he-is-<sup>c</sup>putting-to-death·them in·Riblah

בְּאֶרֶץ חַמַּת וַיִּגַּל מֵעַל יְהוּדָה אֶדְמוֹתוֹ :  
 b·artz chmth u·igl ieude m·ol admth·u :  
 in·land-of Hamath and·he-is-being-deported Judah from·on ground-of·him

25:22 וְהָעָם הַנּוֹשָׂאֵר בְּאֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר הֵשְׂאִיר נְבוּכַדְנֶצְצָר  
 u·e·om e·nshar b·artz ieude ashr eshair nbukdnatzr  
 and·the·people the·one-<sup>n</sup>remaining in·land-of Judah whom he-<sup>c</sup>let-remain Nebuchadnezzar

מֶלֶךְ בָּבֶל וַיִּפְקֵד עֲלֵיהֶם אֶת גְּדַלְיָהוּ בֶן אַחִיקָם -  
 mlk bbl u·iphqd oli·em ath - gdliue bn - achiqm bn -  
 King-of Babylon and·he-is-<sup>c</sup>giving-supervision over·them » Gedaliah son-of Ahikam son-of

שַׁפָּן : פ  
 shphn : p  
 Shaphan

25:23 וַיִּשְׁמְעוּ כָּל שְׂרֵי הַחֲיָלִים וְהָאֲנָשִׁים הָמָּה - כִּי  
 u·ishmou kl - shri e·chilim eme u·e·anshim ki -  
 and·they-are-hearing all-of chiefs-of the·armies they and·the·mortals that

הַפֶּקִיד מֶלֶךְ בָּבֶל - אֶת גְּדַלְיָהוּ וַיָּבֹאוּ גְּדַלְיָהוּ - אֶל  
 ephqid mlk - bbl ath - gdliue u·ibau al - gdliue e·mtzphe  
 he-<sup>c</sup>gave-supervison king-of Babylon » Gedaliah and·they-are-coming to Gedaliah the·Mizpah

וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן נֶתְנִיָּה וַיּוֹחֵן בֶּן קָרַח - וְשֵׂרְיָה בֶּן תַּנְחֻמֶּת  
 u·ishmoal bn - nthnie u·iuchnn bn - qrch u·shrie bn - thnchmth  
 and·Ishmael son-of Nethaniah and·Johanan son-of Kareah and·Seraiah son-of Tanhumeth

הַנֶּטְפָּתִי וַיַּאֲזַנְיָהוּ בֶּן מַעַכְתִּי הָמָּה וְאֲנָשִׁיהֶם :  
 e·ntpothi u·iaznieu bn - e·mokthi eme u·anshi·em :  
 the·Netophathite and·Jaazaniah son-of the·Maacathite they and·mortals-of·them

25:24 וַיִּשְׁבַּע לָהֶם וַיִּלְאֲנֵשֵׁיהֶם וַיֹּאמֶר לָהֶם :  
 u·ishbo l·em gdliue u·l·anshi·em u·iamr l·em  
 and·he-is-<sup>n</sup>adjuring to·them Gedaliah and·to·mortals-of·them and·he-is-saying to·them

אֶל תִּירְאוּ - מֵעַבְדֵי הַכַּשְׁדִּים שְׁבוּ בְּאֶרֶץ  
 al - thirau m·obdi e·kshdim shbu b·artz  
 must-not-be you<sup>(P)</sup>-are-fearing from·servants-of the·Chaldeans dwell-you<sup>(P)</sup> ! in·the·land

וְעַבְדוּ וְיִשְׁבַּע לָכֶם :  
 u·obdu ath - mlk bbl u·itb l·km : s  
 and·serve-you<sup>(P)</sup> ! » king-of Babylon and·he-shall-be-good to·you<sup>(P)</sup>

25:25 וַיְהִי בַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי בָּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן נֶתְנִיָּה -  
 u·iei b·chdsh e·shbioi ba ishmoal bn - nthnie bn -  
 and·he-is-becoming in·the·month the·seventh he-came Ishmael son-of Nethaniah son-of

second priest, and the three keepers of the door:

19 And out of the city he took an officer that was set over the men of war, and five men of them that were in the king's presence, which were found in the city, and the principal scribe of the host, which mustered the people of the land, and threescore men of the people of the land [that were] found in the city:

20 And Nebuzaradan captain of the guard took these, and brought them to the king of Babylon to Riblah:

21 And the king of Babylon smote them, and slew them at Riblah in the land of Hamath. So Judah was carried away out of their land.

22 . And [as for] the people that remained in the land of Judah, whom Nebuchadnezzar king of Babylon had left, even over them he made Gedaliah the son of Ahikam, the son of Shaphan, ruler.

23 And when all the captains of the armies, they and their men, heard that the king of Babylon had made Gedaliah governor, there came to Gedaliah to Mizpah, even Ishmael the son of Nethaniah, and Johanan the son of Careah, and Seraiah the son of Tanhumeth the Netophathite, and Jaazaniah the son of a Maacathite, they and their men.

24 And Gedaliah swore to them, and to their men, and said unto them, Fear not to be the servants of the Chaldees: dwell in the land, and serve the king of Babylon; and it shall be well with you.

25 But it came to pass in the seventh month, that Ishmael the son of Nethaniah, the

מְזֶרַע אֱלִישָׁמָע      הַמְּלוּכָה      וְעֶשְׂרֵה      אֲנָשִׁים      אִתּוֹ      וַיָּכּוּ      אֶת - נְדָרְיָהוּ - אֶת  
 alishmo m·zro      e·mluke      u·oshre anshim ath·u      u·iku      ath - gdlieu  
 Elishama from·seed-of the·kingdom and·ten mortals with·him and·they-are-<sup>c</sup>smiting » Gedaliah

son of Elishama, of the seed royal, came, and ten men with him, and smote Gedaliah, that he died, and the Jews and the Chaldees that were with him at Mizpah.

וַיָּמָת      וְאֵת - הַיְהוּדִים -      וְאֵת - הַכַּשְׂדִּים -      אֲשֶׁר - הָיוּ      אִתּוֹ  
 u·imth      u·ath - e·ieudim      u·ath - e·kshdim      ash - eiu      ath·u  
 and·he-is-dying and·» the·Judeans and·» the·Chaldeans who they-were<sup>bc</sup> with·him

בְּמִצְפָּה :  
 b·mtzphe :  
 in·the·Mizpah

וַיִּקְמוּ      כָּל - הָעָם      מִקְטָן      וְעַד - גְּדוֹל -      וְשָׂרֵי  
 u·iqmu      kl - e·om      m·qtn      u·od - gdul      u·shri  
 and·they-are-getting-up all-of the·people from·small-one and·unto great-one and·chiefs-of

<sup>26</sup> And all the people, both small and great, and the captains of the armies, arose, and came to Egypt: for they were afraid of the Chaldees.

הַחִילִים      וַיָּבֹאוּ      כִּי מִצְרַיִם      יִרְאוּ      מִפְּנֵי      כַּשְׂדִּים : פ  
 e·chilim u·ibau      mtzrim ki irau      m·phni      kshdim : p  
 the·armies and·they-are-coming Egypt that they-feared from·faces-of Chaldeans

וַיְהִי      בְּשָׁלְשִׁים      וְשֶׁבַע      לְגָלוּת שָׁנָה      יְהוֹיָכִין      מֶלֶךְ - יְהוּדָה -  
 u·iei      b·shlshim u·shbo      shne l·gluth      ieuikin mlk - ieude  
 and·he-is-becoming in·thirty and·seven year to·deportation-of Jehoiachin king-of Judah

<sup>27</sup> And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth [day] of the month, [that] Evilmerodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;

בְּשָׁנִים      בְּעֶשְׂרִים      חֹדֶשׁ עָשָׂר      וְשֶׁבַע      לְחֹדֶשׁ      נָשָׂא      אֵייל-מֶרְדַּךְ      מֶלֶךְ      בָּבֶל  
 b·shnim oshr chdsh b·oshrim u·shboe      l·chdsh      nsha      auil-mrdk      mlk      bbl  
 in·two ten month in·twenty and·seven to·the·month he-lifted-up Evil-Merodach king-of Babylon

בְּשָׁנַת      מֶלְכוֹ      אֶת - רֹאשׁ -      יְהוֹיָכִין      מֶלֶךְ -      מִבֵּית יְהוּדָה -  
 b·shnth mlk·u      ath - rash      ieuikin mlk - ieude m·bith  
 in·year-of to·become-king-of·him » head-of Jehoiachin king-of Judah from·house-of

כְּלֹא :  
 kla :  
 detention

וַיְדַבֵּר      אִתּוֹ      טֹבוֹת      וַיִּתֵּן      אֶת - כִּסְאוֹ -      מֵעַל  
 u·idbr      ath·u      tbuth      u·ithn      ath - ksa·u      m·ol  
 and·he-is-<sup>m</sup>speaking with·him goodnesses and·he-is-giving » covered-seat-of·him from·on

<sup>28</sup> And he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that [were] with him in Babylon;

כִּסֵּא      הַמְּלָכִים      אֲשֶׁר      אִתּוֹ      בְּבָבֶל :  
 ksa      e·mlkim      ash - ath·u      b·bbl :  
 covered-seat-of the·kings who with·him in·Babylon

וַשָּׂנֵא      אֶת      בְּגָדֵי      כְּלָאוֹ      וַאֲכַל      לֶחֶם      תָּמִיד  
 u·shna      ath      bgdi      kla·u      u·akl      lchm thmid  
 and·he-made-alter » clothes-of detention-of·him and·he-ate bread continually

<sup>29</sup> And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.

לְפָנָיו      כָּל - יְמֵי -      חַיָּו :  
 l·phni·u      kl - imi      chii·u :  
 to·faces-of·him all-of days-of lives-of·him

וַאֲרַחֲתוּ      אֲרַחַת      תָּמִיד      נָתַנָּה      לוֹ -      מֵאֵת      הַמֶּלֶךְ  
 u·archth·u      archth      thmid      nthne      - l·u      m·ath      e·mlk  
 and·ration-of·him ration-of continually she-was-given to·him from·with the·king

<sup>30</sup> And his allowance [was] a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

דְּבַר -      בְּיוֹמוֹ יוֹם -      כָּל -      יְמֵי -      חַיָּו :  
 dbr - ium b·ium·u      kl      imi      chi·u :  
 matter-of day in·day-of·him all-of days-of lives-of·him